

ISO 17100:2015-05 (E)

Translation services - Requirements for translation services

Contents		Page
Foreword	v	
Introduction	vi	
1 Scope	1	
2 Terms and definitions	1	
2.1 Concepts related to translation and translation services	1	
2.2 Concepts related to translation workflow and technology	2	
2.3 Concepts related to language and content	3	
2.4 Concepts related to the people involved in translation services	4	
2.5 Concepts related to control of the translation service process	5	
3 Resources	5	
3.1 Human resources	5	
3.1.1 General	5	
3.1.2 Responsibility for sub-contracted tasks	5	
3.1.3 Professional competences of translators	6	
3.1.4 Translator qualifications	6	
3.1.5 Professional competences of revisers	6	
3.1.6 Professional competences of reviewers	6	
3.1.7 Competence of translation project managers	7	
3.1.8 Recording regular maintenance and updating of required competences	7	
3.2 Technical and technological resources	7	
4 Pre-production processes and activities	7	
4.1 General	7	
4.2 Enquiry and feasibility	7	
4.3 Quotation	7	
4.4 Client-TSP agreement	7	
4.5 Handling of project-related client information	8	
4.6 Project preparation	8	
4.6.1 Administrative activities	8	
4.6.2 Technical aspects of project preparation	8	
4.6.3 Linguistic specification	8	
5 Production process	9	
5.1 General	9	
5.2 Translation service project management	9	
5.3 Translation process	10	
5.3.1 Translation	10	
5.3.2 Check	10	
5.3.3 Revision	10	
5.3.4 Review	11	
5.3.5 Proofreading	11	
5.3.6 Final verification and release	11	
6 Post-production processes	11	
6.1 Feedback	11	
6.2 Closing administration	11	
Annex A (informative)ISO17100Translationworkflow	12	

Annex B (informative) Agreements and project specifications	13
Annex C (informative) Project registration and reporting	15
Annex D (informative) Pre-production tasks	16
Annex E (informative) Translation technology	17
Annex F (informative) Non-exhaustive list of value added services	18
Bibliography	19